金利源接理
香港名邑滙兌
兼接金山各
埠銀信快捷

〔注意〕
本號專辦唐山大宗
上等油糖荳米各種
名茶諸色海味臘味
罐頭食品蘇杭綢縐
時款男女花鞋顧綉
綢巾送禮糖菓紙料
炮竹　器皿　秦唐香
書籍雜貨醬料江各
地道藥材驗名丸散
諸貨俱全定價從廉
倘蒙惠顧祈照後列
住址付信便妥
並有頂靚大小皮
夾袋各款皮夾碼
時款上等西裝靴
長短膠靴等
▲舖在片打街門牌
七十七號
（喊線詩毛八九九）

收買花旗銀
紙并接理香
山各都銀信

雲埠　金利源啓

廣興祥遷舖廣告

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西罐食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

▲電話（詩吆）二六六零

雲高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

特別廣告

我國僑胞。而工而商。匯銀回唐。皆欲即到即收為快。惟加拿大者。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行[illegible]

○本號常有大小金錢便換

香港順利通滙兌局司理人伍尚銀 [illegible]
雲高華代理人林德紹
域多利代理人永利源

道信寓

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

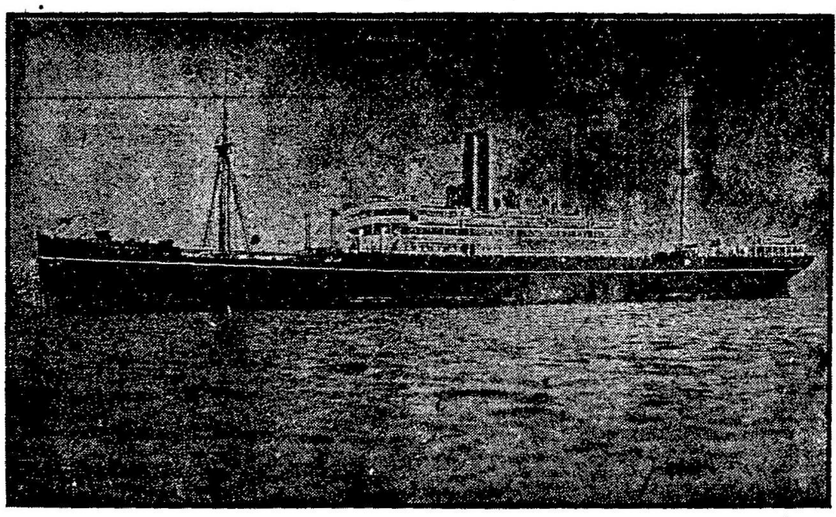
雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
1543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

○船名
香取丸　元月四日
鹿島丸　一月十日
香取丸　三月七日

美港出帆日
諏訪丸　十二月十六日
伏見丸　一月廿七日

▶每兩禮拜一水由域多利直返香港◀



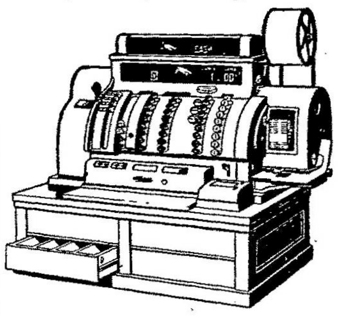
Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.
代理處　大北車路公司
The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.

日郵船公司啓

▼○▲拿慎怒公司廣告

本公司有新銀櫃出賣如各行商店購買或現銀或按期交銀均從其便抑該商店有舊銀櫃携來本公司收囘或代修理妥當或轉銀轉換一個亦無不可本公司之銀櫃甚堅可能包用若干年每個取價二百十元倘各商欲向別号購買亦須先問本公司然後轉買更覺相宜此佈

NATIONAL CASH
REGISTER CO.
524 Pender St. W.
Phone Sey. 497



▼○▲吳積自動客車廣告

啓者弟自置最大最新式自動客車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉　同胞賜顧請將電話傳來

▲電話（矢慶）七五三九

▲（車站）在華僑餐館門口即上海街對面是也

N. D. TAXI SERVICE
PHONE SEY. 7539
11 PENDER ST., W.　VANCOUVER, B. C.

裕昌隆

本號設在云埠卡路街門牌五三九號專辦祖國米茶油糖福食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意光顧爲盼

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342　Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C

司理林立晃
林普盛啓

雲高　(聯)盛號　華埠

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號持茲宗旨以新張爲特聘一等工師復煉十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

並有電火什物發售

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

〈五洲大藥房〉

●啟者本堂設在温哥華片打街門牌十三号●尚辦各省正地道藥材兼正字號膏丹丸散[illegible]本主人又特聘唐內外科醫生寫用方劑男婦內外全科跌打刀傷敷膏藥腳[illegible]瘡痔癧無口便毒牙頸鰲喉陰陽惡瘡遠年爛腳風疾鶴膝壓濕腳腫奇難雜症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染微恙能就診者立用本堂新張伊始誠恐各埠未及周知特登報數言以便有患者知所問津焉

〈自來血膏賣〉

參茸海狗雞補腎丸每兩壹元
[illegible]花柳[illegible]毒丸每服伍毫
[illegible]拔毒生肌珠珀膏每服壹元
[illegible]白濁[illegible]丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料[illegible]　五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服[illegible]
跌打還魂[illegible]膽[illegible]散每服[illegible]
五止肚痛丸　每服[illegible]
還魂救命丸　每[illegible]壹毫

仙傳種子丸每服[illegible]　三毫
參茸寧神養血補腎丸每料[illegible]
參茸龍虎定驚丸每兩[illegible]
日久虛[illegible]固精丸每兩[illegible]
風濕骨痛膏每服[illegible]
遠年爛腳去腐生肌膏每盒[illegible]
婦女赤白帶丸每料[illegible]
婦女調經種子丸每料[illegible]

常有

正脾胆
●海狗鞭　●脾覇腎核
●臭鼠胆　●正花旗參

茵金　陳耳　跌理

雲埠片打街東門牌百零二號半

（精良食品）　（特別茶點）

◀（本樓電話矢慶壹弍七五）▶

瑞華酒樓廣告

雲埠瑞華樓
時菜烹調好
美酒備君需
當爐女郎好
啜茗分晝夜
蘇滬細點好
僑胞愛光顧
招待情篤好

▼○▲外科聖手

啓者弟因脚肚發毒痛癢異常屢延醫士調治未由清其致毒之源以致遷延年餘毒愈積而愈深後蒙友人薦到林弼臣先生處調理　先生細究始末因症發藥不數日而積毒全消雖有華陀再生其神效亦不過此弟感恩愧無以報特勒數言於報端一爲先生表揚再爲同病者示之津矣

李幹廉頌

雲高　廣興隆　華埠

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲髮顧繡綢巾時款男女鞋襪送禮香鹼糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

●代理粵城十八甫萬春園參貝製陳皮片各項膏丹丸散發售

●舖在片打街門牌一百十一號　喊線（矢么）九一七六

云高華埠廣興隆司事人方富健啓

企霖文大衣裳舖

▲童子衣服　新價發售
家用絨布最新時式加工
縫造布線堅固爲母者更
樂觀其子身着此等衣裳
號數由廿四號至卅五號
新沽價每套九元六毛五先

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
CLAYMAN
LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

▼○▲請繳緣部

▲計開未繳沙城緣部埠名列下
卡慝利致公堂　丙血　合記　錦碌　致公堂
委崙埠其昌号　勝卡頓致公堂　古壁埠致公堂
坎問頓廣勝榮　蘭頓埠致公堂　暗市黨廣榮昌
雪汝埠廣利源　乃架伙均昌号　列必珠致公堂
車利役致公堂　亞板汝泰記號　滿地可致公堂
沙面暗廣昌隆　雲高華致公堂　片市頓廣昌榮
加蘭福榮信號　笠麗市篤致公堂

▲計開未繳笠麗市篤李奕義伯舟費部各埠列下
沙面膽廣昌隆　車利役致公堂　勝卡頓致公堂
始路埠致公堂　宛汝辟致公堂　錦碌埠致公堂
列必珠致公堂　吻吆埠致公堂
二　埠致公堂
占尾利市致公堂　雲高華致公堂

以上兩堂之部仰昆仲從速捐繳毋生延玩當知來日方長所舉辦之事業正多若不分晰清理則堂務日怠且荒矣盍圖之

維城加拿大致公總堂啓